

Recommandations (Recommendations)

- Avant d'être mises en service, les canalisations doivent être très soigneusement soufflées pour éliminer toutes impuretés. Pendant cette opération les appareils sont démontés, afin d'éviter que des bavures n'endommagent les composants internes des appareils.
- Il est recommandé de changer le détendeur dans les 10 ans suivant la date de fabrication.
- Les canalisations situées entre le détendeur et l'appareil de combustion, doivent être éprouvées à 3 bar et l'étanchéité contrôlée à l'eau savonneuse.

• SOUDURE :

Les appareils doivent être impérativement séparés des raccords au moment de la brasure. A basse pression, la brasure tendre est tolérée.

• GARANTIE :

Les appareils sont garantis 5 ans à partir de la date de fabrication indiquée sur le corps du détendeur. Toutefois, les dégradations causées par les tentatives de démontage, les coups, les coulées de décapant, de brasure, ou toutes autres causes provenant d'une mauvaise installation ne sont pas prises en compte par la garantie.

• *Before being started, pipes must be very carefully puffed to eliminate any impurities. During this operation the devices are unsettled in order to avoid the sealing of filters.*

• *In normal conditions of use and in order to ensure correct operation of the installation, it is recommended to change this device within 10 years after the date of manufacture.*

• *Pipes located between the regulators and the combustion appliance must be tested with a pressure of 3 bar, and the tightness must be tested with soapy water.*

•BRAZING:

Devices must be strictly separated from connections during the brazing. On low pressure, soft brazing is tolerated.

•WARRANTY:

Devices are guaranteed 5 years from the manufacturing date indicated on the body of the gas regulator. However, damage caused by : attempts to dismantle, shocks, flowing of scouring agent, brazing, sealing the filter or other causes resulting from a bad installation are not covered by the warranty.

GURTNER®

Détendeur fixe butane

Notice d'utilisation (à conserver par l'utilisateur)

Très important : Réglage 28 mbar Butane – Interdit pour 112 mbar Butane



Détendeur fixe butane conforme aux normes XP M88-778 & NF EN 12864+A1 Fonctions

Il assure la seule détente de l'installation à la pression normalisée de 28 mbar. Il est destiné à alimenter les chauffe-eau et chauffe bain de débit maximal à 1.8kg/h (350 mth/min), le débit de tous les appareils ne devant pas dépasser 2.6kg/h.

It reduces the cylinder pressure to 28 mbar to supply appliances.

It's intended to be used with water heaters operating at a maximum flow rate of 1.8kg/h (350 mth/min), for the overall flow rate not to exceed 2.6kg/h.

GURTNER®

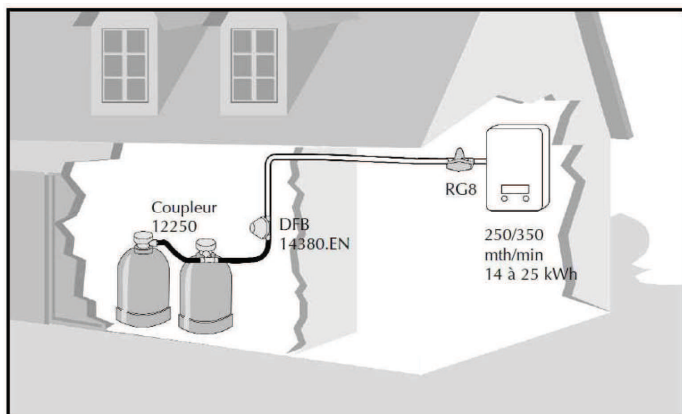
40, rue de la Libération - B.P. 129
F - 25302 PONTARLIER Cedex
Tél. 03 81 46 70 22 - Fax 03 81 46 96 16
www.gurtner.fr - hotline 0820209115

Réf. 14354-01-E

Caractéristiques techniques

ARTICLES	DEBITS (Gas flow)	PRESSION S (Pressures)		RACCORDS		NORMES (Standard)	REFERENCES
		AMONT (upstream)	AVAL (downstream)	ENTREE (inlet)	SORTIE (outlet)		
DFB Détendeur Fixe Butane	2.6 kg/h	0.7 à 7.5 bar	28 mbar	Ecrou Bouteille 21.7x1.814	Mâle M20x150	 XP M88-778 NF EN12864	14380. EN

Exemple d'installation



Installation

Lorsque l'appareil est utilisé à l'extérieur des locaux, il doit être positionné ou protégé de manière à empêcher la pénétration des eaux de ruissellement.

When the regulator is to be used outdoors, it shall be positioned or protected against direct penetration by any trickling water.

Le détendeur inverseur se place à 10 cm environ au dessus des robinets des bouteilles.

The regulator must be placed at about 10 cm above the top of the gas cylinder valves.

Lors de l'installation, veillez au bon état des joints ainsi qu'à leur positionnement.

During installation, watch the good quality of gaskets and their location.

Vérifier la compatibilité avec les raccords situés en amont (ex : pas à gauche) et en aval (ex : flexible).

Check the compatibility with the fittings located upstream (e.g. left-hand thread) and downstream (e.g. flexible hose).

L'entrée du détendeur se relie à une lyre par l'intermédiaire d'un raccord mâle bouteille (21.7x1.814) / mâle M20x150 (réf 09526).

The regulator inlet connects to a cylinder flexible hose with a Male cylinder / Male M20x150 fitting (ref 09526).

Tightening the nut is done manually counterclockwise (left-hand thread).

Le serrage de l'écrou bouteille se fait manuellement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (pas à gauche).

The regulator outlet directly connects to the pipe.

La sortie du détendeur se raccorde directement sur la canalisation.

Downstream connection to a flexible hose is forbidden.

Le montage sur tube souple ou tuyau flexible à l'aval est interdit.

If the combustion appliance is not located in the same room as the cylinders, a RG8 shut-off valve (ref 14750) must be installed before it.

Au cas où les bouteilles seraient situées dans une autre pièce que l'appareil de combustion, une vanne de barrage type RG8 (réf 14750) devra être installée avant ce dernier.


This device is not intended to be used in caravans and motorhomes.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans les caravanes et camping-car.

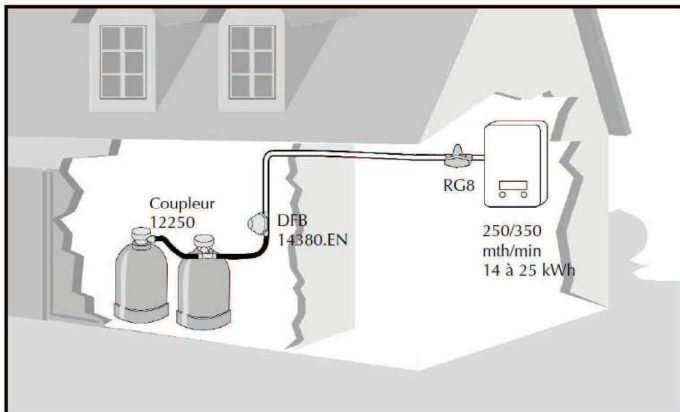
Do not move cylinders in operation.

Ne pas déplacer les bouteilles en fonctionnement.

Caractéristiques techniques

ARTICLES	DEBITS (Gas flow)	PRESSION S (Pressures)		RACCORDS		NORMES (Standard)	REFERENCES
		AMONT (upstream)	AVAL (downstream)	ENTREE (inlet)	SORTIE (outlet)		
DFB Détendeur Fixe Butane	2.6 kg/h	0.7 à 7.5 bar	28 mbar	Ecrou Bouteille 21.7x1.814	Mâle M20x150	 XP M88-778 NF EN12864	14380. EN

Exemple d'installation



Recommandations (Recommendations)

- Avant d'être mises en service, les canalisations doivent être très soigneusement soufflées pour éliminer toutes impuretés. Pendant cette opération les appareils sont démontés, afin d'éviter que des bavures n'endommagent les composants internes des appareils.
- Il est recommandé de changer le détendeur dans les 10 ans suivant la date de fabrication.
- Les canalisations situées entre le détendeur et l'appareil de combustion, doivent être éprouvées à 3 bar et l'étanchéité contrôlée à l'eau savonneuse.
- SOUDEURE :**
Les appareils doivent être impérativement séparés des raccords au moment de la brasure. A basse pression, la brasure tendre est tolérée.
- GARANTIE :**
Les appareils sont garantis 5 ans à partir de la date de fabrication indiquée sur le corps du détendeur. Toutefois, les dégradations causées par les tentatives de démontage, les coups, les coulées de décapant, de brasure, ou toutes autres causes provenant d'une mauvaise installation ne sont pas prises en compte par la garantie.
- Before being started, pipes must be very carefully puffed to eliminate any impurities. During this operation the devices are unsettled in order to avoid the sealing of filters.
- In normal conditions of use and in order to ensure correct operation of the installation, it is recommended to change this device within 10 years after the date of manufacture.
- Pipes located between the regulators and the combustion appliance must be tested with a pressure of 3 bar, and the tightness must be tested with soapy water.
- BRAZING:**
Devices must be strictly separated from connections during the brazing. On low pressure, soft brazing is tolerated.
- WARRANTY:**
Devices are guaranteed 5 years from the manufacturing date indicated on the body of the gaz regulator. However, damage caused by : attempts to dismantle, shocks, flowing of scouring agent, brazing, sealing the filter or other causes resulting from a bad installation are not covered by the warranty.

Installation

Lorsque l'appareil est utilisé à l'extérieur des locaux, il doit être positionné ou protégé de manière à empêcher la pénétration des eaux de ruissellement.

When the regulator is to used outdoors, it shall be positioned or protected against direct penetration by any trickling water.

Le détendeur inverseur se place à 10 cm environ au dessus des robinets des bouteilles.

The regulator must be placed at about 10 cm above the top of the gas cylinder valves.

Lors de l'installation, veillez au bon état des joints ainsi qu'à leur positionnement.

During installation, watch the good quality of gaskets and their location.

Vérifier la compatibilité avec les raccords situés en amont (ex : pas à gauche) et en aval (ex : flexible).

Check the compatibility with the fittings located upstream (e.g. left-hand thread) and downstream (e.g. flexible hose).

L'entrée du détendeur se relie à une lyre par l'intermédiaire d'un raccord mâle bouteille (21.7x1.814) / mâle M20x150 (réf 09526).

The regulator inlet connects to a cylinder flexible hose with a Male cylinder / Male M20x150 fitting (ref 09526).

Tightening the nut is done manually counterclockwise (left-hand thread).

Le serrage de l'écrou bouteille se fait manuellement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (pas à gauche).

The regulator outlet directly connects to the pipe.

La sortie du détendeur se raccorde directement sur la canalisation.

Downstream connection to a flexible hose is forbidden.

Le montage sur tube souple ou tuyau flexible à l'aval est interdit.

If the combustion appliance is not located in the same room as the cylinders, a RG8 shut-off valve (ref 14750) must be installed before it.

Au cas où les bouteilles seraient situées dans une autre pièce que l'appareil de combustion, une vanne de barrage type RG8 (réf 14750) devra être installée avant ce dernier.

This device is not intended to be used in caravans and motorhomes.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé dans les caravanes et camping-car.

Do not move cylinders in operation.

Ne pas déplacer les bouteilles en fonctionnement.



Détendeur fixe butane

Notice d'utilisation (à conserver par l'utilisateur)

Très important : Réglage 28 mbar Butane – Interdit pour 112 mbar Butane



Détendeur fixe butane conforme aux normes XP M88-778 & NF EN 12864+A1 Fonctions

Il assure la seule détente de l'installation à la pression d'utilisation normalisée de 28 mbar.

It reduces the cylinder pressure to 28 mbar to supply appliances.

Il est destiné à alimenter les chauffe-eau et chauffe bain de débit maximal à 1.8kg/h (350 mth/min), le débit de tous les appareils ne devant pas dépasser 2.6kg/h.

It's intended to be used with water heaters operating at a maximum flow rate of 1.8kg/h (350 mth/min), for the overall flow rate not to exceed 2.6kg/h.



40, rue de la Libération - B.P. 129
F - 25302 PONTARLIER Cedex
Tél. 03 81 46 70 22 - Fax 03 81 46 96 16
www.gurtner.fr - hotline 0820209115

Réf. 14354-01-E